



**Jaltest PTE  
(Portable Trailer e-Supply)**

Manuel de l'utilisateur

[jaltest.com](http://jaltest.com)

 **cojali**  
INNOVATION & TECHNOLOGY



Rev. 01



**Jaltest PTE**  
**(Portable Trailer e-Supply)**

Manuel de l'utilisateur

**cojali**

INNOVATION & TECHNOLOGY



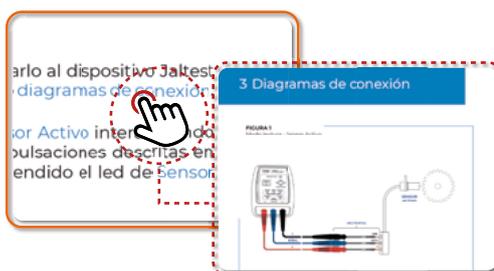
# Index

Index	3
Informations générales	4
1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT	4
1.2 COMPOSITION DE L'OUTIL	4
1.3 INDICATIONS ET RECOMMANDATIONS	6
1.4 SYMBOLES DES DISPOSITIFS	7
1.5 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES	7
Procédures	9
2.1 VÉRIFICATION DU VÉHICULE TRACTÉ	9
2.2 TEST SUR LE TRACTEUR	10
2.3 UTILISATION DU JALTEST PTE COMME ALIMENTATION ÉLECTRIQUE POUR VÉHICULE TRACTÉ (24V)	10
Donées techniques	13
3.1 SPÉCIFICATIONS	13
3.2 CÂBLES OPTIONNELS	13
3.3 CHARGEUR DE BATTERIE*	14
Information environnementale	15

## Navigation facile



antérieur sommaire suivant



Accédez plus rapidement au contenu dont vous avez besoin en cliquant



# 1 Informations générales

## 1.1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Jaltest PTE est un appareil mobile conçu pour vérifier l'alimentation électrique et les signaux qui sont transférés entre le tracteur et le véhicule tracté, tels que les signaux d'éclairage, de signalisation et de communication CAN.

Il dispose de deux modes de fonctionnement selon l'endroit où la vérification est requise: sur le tracteur ou sur le véhicule tracté. En outre, Jaltest PTE peut être utilisé comme source d'alimentation externe sur le véhicule tracté, ce qui permet de diagnostiquer des systèmes à contrôle électronique à l'aide de l'outil de diagnostic Jaltest sans tracteur routier.

Grâce à l'éclairage LED, Jaltest PTE affiche l'état de chacun des signaux électriques des connecteurs ISO 7638 et ISO 12098, offrant un contrôle rapide et sûr.

Il s'agit d'un produit conçu pour offrir un service de qualité, réduisant considérablement le temps consacré aux contrôles et à la détection des défauts.

## 1.2 COMPOSITION DE L'OUTIL

Jaltest PTE est composé d'une malette avec des batteries rechargeables (deux batteries 12V en série), une carte électronique et une interface de fonctionnement avec touches et LED. De plus, il dispose des connecteurs suivants: SAE 0-40 "BATTERY CHARGER" pour charger les batteries internes et les connecteurs des normes ISO 7638 et ISO 12098 à travers lesquels les contrôles sont effectués.

Les LEDs indiquent un fonctionnement correct en **vert**, une anomalie en **rouge** et un avertissement d'une éventuelle anomalie en **orange**.



1. Interrupteur d'alimentation
2. Fusible de protection
3. Touches de sélection du type de véhicule
4. touches de sélection du type de connecteur
5. touches pour activer les fonctions spéciales
6. connecteur ISO 7638
7. Connecteur ISO 12098
8. Connecteur pour chargeur de batterie\*
9. Légende ISO 7638 / ISO 12098:



\*Utilisez uniquement le chargeur fourni avec l'équipement et chargez sur l'option de 24 V et non sur celle de 12 V. Vous ne devez pas l'utiliser en continu pendant plus de 8 heures.

ISO 7638	
1	KL 30. Positif de batterie
2	KL 15. Positif de contact
3	KL31 : Masse
4	KL 31 Masse de batterie
5	Voyant d'avarie
6	CAN H
7	CAN L

ISO 12098	
1	KL L. Clignotant gauche
2	KL R. Clignotant droit
3	Feu antibrouillard arrière
4	KL 31. Connexions à masse
5	KL 58L. Feu de position arrière gauche
6	KL 58R. Feu de position arrière droit
7	KL 54. Signal électrique feux de stop
8	Feu de recul
9	KL 30. Connexions d'alimentation 24 V
10	Fonction spéciale
11	Fonction spéciale
12	Fonction spéciale
13	KL 31. Connexions à masse. CAN
14	CAN H
15	CAN L



## 1.3 INDICATIONS ET RECOMMANDATIONS

- N'utilisez l'équipement que comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Empêchez le personnel non qualifié de travailler avec l'outil.
- Évitez tout contact de l'outil avec des liquides, ne l'utilisez pas sur des surfaces humides et ne l'exposez pas à la pluie.
- Jaltest PTE ne doit pas être utilisé à proximité de réservoirs de carburant ouverts ou d'autres récipients ouverts contenant des substances inflammables, en raison du risque de déflagration ou d'incendie.
- Stockez l'outil et ses composants dans un endroit sec, à l'abri des sources de chaleur et du soleil.
- **Important !** L'interrupteur d'allumage doit être sur la position "OFF" pour éviter une décharge prématurée et/ou des dommages irréversibles aux batteries internes.
- Évitez les chocs et les chutes soudaines sur l'outil.
- Évitez d'utiliser l'outil dans des véhicules avec une tension d'alimentation de 12V. Jaltest PTE est conçu pour fournir ou pour recevoir du 24V. Le non-respect de cette condition peut entraîner des dommages sur le véhicule et/ou sur l'outil lui-même.
- Le connecteur pour chargeur de batterie ne doit être utilisé que pour charger les batteries internes. Utilisez le chargeur qui est compris dans l'équipement et sélectionnez sur le chargeur l'option 24 V. Pendant la charge, évitez d'utiliser l'équipement. Vous ne devez pas l'utiliser en continu pendant plus de 8 heures.
- Chargez les batteries de l'appareil au moins une fois tous les 6 mois et toujours avec l'interrupteur en position "OFF".

## 1.4 SYMBOLES DES DISPOSITIFS

SYMBOLE	DESCRIPTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Respecte les directives européennes</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Ne pas jeter ce produit dans les déchets municipaux non triés. Contactez un recycleur qualifié</li> </ul>

## 1.5 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES

- Tenez les batteries hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas les batteries pour des applications autres que celles spécifiées.
- N'essayez pas de démonter, de modifier, d'endommager, de frapper ou d'éliminer la batterie de manière inconsidérée, sinon la batterie pourrait avoir des fuites, se chauffer ou exploser.
- Ne jetez pas les batteries dans l'eau, au feu ni ne les chauffez pas.
- Ne court-circuitez pas les batteries.
- Si la tension de la batterie est supérieure à 45 V, assurez-vous de porter des gants isolants lorsque vous travaillez, autrement vous risquez de recevoir une décharge électrique.
- Ne vous tenez pas au-dessus de la partie supérieure de la batterie à courte distance. Veuillez respecter une certaine distance lorsque vous réalisez des mesures et des réparations.
- Les batteries contiennent de l'acide sulfurique. Évitez le contact de l'acide sulfurique avec la peau, les vêtements et surtout les yeux. Dans ce cas, lavez votre visage avec beaucoup d'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
- La mention "Danger" indique un danger élevé et la vigilance ; la mention "Avertissement" indique un danger modéré ou l'alerte ; la mention "Prudence" indique qu'il faut faire attention à un risque léger.
- Danger : N'utilisez pas la batterie à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue. Si elle est utilisée à d'autres fins, une fuite de liquide, une surchauffe, un incendie ou une explosion peuvent se produire.

- Danger : Il est interdit de démonter, de transformer, d'endommager, de frapper violemment ou de jeter la batterie, car cela peut entraîner une fuite de liquide, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Danger : Il est interdit de mettre la batterie dans le feu ou de la chauffer, car cela peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Danger : Il est interdit de court-circuiter la batterie, autrement la batterie s'échauffera et s'enflammera.
- Avertissement : Si la tension totale du pack de batteries dépasse 45 V, des mesures de sécurité doivent être prises telles que de porter des gants isolants avant de travailler. Si les mesures de sécurité ne sont pas prises pendant le travail, il y a un risque de décharge électrique.
- Avertissement : Tenez les batteries hors de portée des enfants.
- Avertissement : La solution d'acide sulfurique est adsorbée sur les plaques et les séparateurs à l'intérieur de la batterie. Si la batterie est endommagée mécaniquement, évitez que l'acide sulfurique soit en contact avec la peau et les vêtements et qu'il n'éclabousse aux yeux. Si cela se produit, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau et rendez-vous à l'hôpital en cas de gravité.
- Avertissement : Lorsque vous installez le câblage, enveloppez la poignée de l'outil d'installation métallique avec du ruban isolant. Avertissement : Il est interdit de jeter les batteries au hasard, car les batteries et les fuites peuvent polluer l'environnement. Avertissement : Il est interdit de nettoyer la batterie avec des dissolvants organiques tels que l'essence ou l'alcool.
- Avertissement : Il est interdit de garder ou d'utiliser les batteries à l'envers.
- Avertissement : Lors d'une mesure pour un entretien, vous devez maintenir votre visage à une certaine distance de la batterie. Veuillez vous tenir à un certain angle de distance.
- Avertissement : La plage de température limite pour les batteries est la suivante : Charge de 0 à 40 °C, décharge de -20 à 55 °C, stockage de -15 à 50 °C. L'utilisation de 20 à 30 °C est la plus appropriée pour augmenter la durée de vie utile de la batterie.
- Avertissement : Si la batterie est utilisée d'une manière qui n'est pas décrite dans ce manuel, ou s'il y a une incohérence avec d'autres informations sur le produit, veuillez contacter votre fournisseur pour obtenir de l'aide.

## 2 Procédures

### 2.1 VÉRIFICATION DU VÉHICULE TRACTÉ



Pour vérifier le véhicule tracté avec Jaltest PTE, suivez les étapes décrites ci-dessous.

1. Avec le contacteur d'allumage Jaltest PTE en position «OFF», connectez les câbles «ISO 7638» et «ISO 12098» du véhicule aux connecteurs correspondants du kit de test.
2. Mettez le contacteur d'allumage sur la position «ON».
3. Appuyez sur la touche de sélection du véhicule remorqué.

- **Led verte:** Le type de véhicule détecté correspond au type de véhicule sélectionné. Prêt à commencer.

- **Led rouge:** Le type de véhicule détecté ne correspond pas au type de véhicule sélectionné.

**Remarque:** Si le voyant devient **rouge** alors que vous avez sélectionné correctement le véhicule, appuyez sur la touche de sélection du véhicule tracté pendant 5 secondes et le voyant passe à **l'orange**. Dans ce cas, les contrôles avec Jaltest PTE sont autorisés, mais notez qu'une anomalie a déjà été trouvée.



4. Appuyez sur la touche de sélection du connecteur «ISO 7638» ou «ISO 12098», toutes les LED clignotent.

**Option A: mode automatique**

Activez le mode par un appui long (2 secondes) pour démarrer le contrôle automatique de toutes les lignes électriques de manière séquentielle.

**Option B: mode Manuel**

Activez le mode par de courtes pressions pour sélectionner une ligne électrique. Une fois la ligne électrique à contrôler sélectionnée, appuyez à nouveau pendant 2 secondes.

**Remarques:**

- Si le résultat du contrôle de la ligne 1 du connecteur «ISO 7638» est **orange**, cela peut être dû à une faible consommation des composants du véhicule remorqué.
- Pour vérifier les lignes électriques des fonctions spéciales du connecteur «ISO 12098» (lignes 10, 11 et 12), il suffit de la sélectionner, de confirmer la sélection par un appui long (2 secondes) et de commuter avec les touches «KL30» ou «KL31». selon le réglage de la fonction dans le véhicule.
- Notez que le résultat de la vérification de certaines lignes est **rouge** s'il n'y a pas de consommateurs selon la configuration du véhicule.

## 2.2 TEST SUR LE TRACTEUR



Pour vérifier le tracteur avec Jaltest PTE, suivez les étapes décrites ci-dessous.



1. Avec le contacteur d'allumage Jaltest PTE en position «OFF» et le contact du véhicule déconnecté, connectez les câbles «ISO 7638» et «ISO 12098» du véhicule aux connecteurs correspondants du kit de test.
2. Mettre le contact sur le véhicule.
3. Mettez le contacteur d'allumage sur la position «ON».
4. Appuyez sur la touche de sélection du tracteur.

- **Led verte:** Le type de véhicule détecté correspond au type de véhicule sélectionné. Prêt à commencer.

- **Led rouge:** Le type de véhicule détecté ne correspond pas au type de véhicule sélectionné.

**Remarque:** Si la LED devient **rouge** alors que vous avez correctement sélectionné le véhicule, appuyez sur la touche de sélection de la tête du tracteur pendant 5 secondes et la LED passera à **l'orange**. Dans ce cas, les contrôles avec Jaltest PTE sont autorisés, mais notez qu'une anomalie a déjà été trouvée.

5. Appuyez sur la touche de sélection du connecteur «ISO 7638» ou «ISO 12098», toutes les LED clignotent.

#### **Option A: mode automatique**

Activez le mode par un appui long (2 secondes) pour démarrer le contrôle automatique de toutes les lignes électriques de manière séquentielle.

#### **Option B: mode Manuel**

Activez le mode par de courtes pressions pour sélectionner une ligne électrique. Une fois la ligne électrique à contrôler sélectionnée, appuyez à nouveau pendant 2 secondes.

#### **Remarques:**

- Pour contrôler l'éclairage électrique et les lignes de signalisation du tracteur routier au niveau du connecteur «ISO 12098», les signaux correspondants doivent être activés dans la cabine. Dans les deux modes, la LED restera éteinte si le signal n'est pas activé et qu'aucune anomalie n'est détectée. Dans ce dernier cas, un contrôle complet n'aura pas été effectué.

- Il est possible de d'activer le témoin d'avertissement en l'allumant sur la tableau de bord. Pour ce faire, appuyez en continu sur la touche "KL31" tout en vérifiant la ligne correspondante en mode manuel (pin 5 du connecteur "ISO 7638").

- Notez que le résultat de la vérification de certaines lignes est **rouge** s'il n'y a pas de consommateurs selon la configuration du véhicule.

## 2.3 UTILISATION DU JALTEST PTE COMME ALIMENTATION ÉLECTRIQUE POUR VÉHICULE TRACTÉ (24 V)



En utilisant Jaltest PTE comme source d'alimentation pour le véhicule tracté et sans avoir besoin d'un tracteur routier, vous pouvez vous connecter à des systèmes à commande électronique avec l'outil de diagnostic Jaltest.

1. Avec le contacteur d'allumage Jaltest PTE en position «OFF», connectez le câble «ISO 7638» du véhicule au connecteur correspondant sur l'ensemble de test.
2. Connectez l'outil de diagnostic à l'aide des câbles appropriés.
3. Mettez le contacteur d'allumage sur la position «ON».
4. Appuyez sur la touche de sélection du véhicule remorqué.
5. Appuyez sur la touche de sélection du connecteur «ISO 7638», toutes les LED clignotent.
6. Activez le mode automatique en appuyant longuement (2 secondes) pour commencer à vérifier toutes les lignes électriques de manière séquentielle.

**Remarque:** Les LED des lignes correspondant à la communication CAN (6.7) deviendront rouges. C'est un comportement normal.

Après avoir vérifié les lignes électriques du connecteur «ISO 7638» **Vous pouvez maintenant diagnostiquer les systèmes de véhicules remorqués avec Jaltest!**

**Important!** Jaltest PTE coupe automatiquement l'alimentation toutes les 30 minutes. Tenez compte de ce fait lors de la séance de diagnostic, notamment en effectuant des actions en mode expert.



# 3 Données techniques

## 3.1 SPÉCIFICATIONS

- Dimensions: 380x430x154 mm.
- Poids: 11,5 Kg.
- Batteries internes au plomb-acide (7.0 Ah)
- Pour éviter une décharge totale de la batterie, Jaltest PTE coupe automatiquement l'alimentation des batteries internes lorsqu'il détecte une période d'inactivité prolongée.

Jaltest PTE a une alarme sonore qui est activée 5 minutes avant la coupure de courant. À la dernière minute, la fréquence d'avertissement augmentera. Appuyez sur la touche "KL30" ou "KL31" pour remettre le compteur à zéro.

- L'avertissement de batterie faible "BATTERIE FAIBLE" est activé si la valeur de tension est inférieure à 20V.
- La plage de température de travail est de 0 à 40 °C.

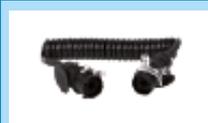
Lorsque la température à l'intérieur du Jaltest PTE dépasse 49 ° C, l'alarme sonore retentit.

- Pour régler la tonalité des touches, appuyez simultanément sur les touches «KL31» et «KL30» pendant plus de 5 secondes.

## 3.2 CÂBLES OPTIONNELS

PHOTO	RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
	2260104	Serpentin 7 Terminal 24v Type-N ISO 1185
	2260105	Serpentin 7 Terminal 24V Type-S ISO 3731
	2260108	Serpentin 15 Terminal 24V Type-S / N B1
	2260109	Serpentin 15 Terminal 24V Type-S / N
	2260110	Adaptateur serpentin 15Terminal A 7S / 7N Truck



	2260113	Serpentin à 7 pins EBS ISO 7638
	2260135	Serpentin 15 Borne Terminal 24V type-S / N Mercedes-Benz
	2260136	Serpentin 15 Terminal 24V Type-S / N IVECO

### 3.3 CHARGEUR DE BATTERIE\*

PHOTO	RÉFÉRENCE	DESCRIPTION
	50003001	Chargeur de batterie JT3001 12 / 24V

\* Le chargeur de batterie est inclus avec Jaltest PTE. Utilisez toujours ce chargeur et sur l'option de 24 V, non pas celle de 12 V.

## 4 Information environnementale

Le dispositif Jaltest PTE est soumis à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE).



À la fin de la vie utile de l'équipement, celui-ci ne doit pas être éliminé mélangé avec d'autres déchets généraux.

Il peut être remis sans coût à un distributeur, qui fera ce service.

**Avertissement** : Jeter séparément un résidu d'outil électronique permet d'éviter de possibles conséquences négatives pour l'environnement et la santé dues aux déchets inappropriés. Cela permet un traitement et un recyclage des matériels qui le composent, obtenant ainsi d'importantes économies énergie et ressources.

**Indications** : Pour souligner notre obligation de collaboration quant au tri sélectif, un message est inscrit sur le produit pour ne pas utiliser de containers traditionnels au moment de le jeter.

# ●.cojali

Jaltest.com  
cojali.com

2024 V.1 FR



Local Distributor